



3 1761 04226 3707



PG

1849

F7P6



G. B. della Porta

GRAMMATICA FRIULANA

PRATICA



UDINE

Tipografia D. Del Bianco e Figlio

1922



PURCHASED FOR THE
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
FROM THE
CANADA COUNCIL SPECIAL GRANT
FOR
LINGUISTICS

G. B. della Porta

GRAMMATICA FRIULANA

PRATICA



UDINE

Tipografia D. Del Bianco e Figlio

1922

Quando la S. F. F. pubblicò le sue conclusioni ebbi la soddisfazione di constatare eh' esse corrispondevano sostanzialmente ai criteri ai quali m'era informato così che non credevo necessario modificare minimamente l'opera mia ad onta delle differenze consistenti:

nella esclusione della lettera j

nella adozione del segno é anzichè 'e, e' per indicare il e palatale dopo s od in uscita:

in una maggior economia di accenti e di apostrofi.

Nel mio lavoro mi sono attenuto all'uso friulano delle Prealpi Centrali e non ho potuto tener conto di tutte le varianti locali; di queste ho registrato soltanto le principali.

Io non intendo minimamente di aver compiuta opera che si avvicini alla perfezione, ma soltanto d'aver eretto un primo scheletro intorno al quale altri potranno portare il contributo delle loro cognizioni e del loro ingegno ed arrivare col tempo alla compilazione d'una Grammatica Friulana rispondente a tutte le esigenze; aspiro soltanto a portare anch'io il mio piccolo contributo a quella fioritura di studi sulla Friulanità che tanto promettente si annuncia dal giorno della liberazione della parte orientale del Friùli e che altro non è se non la spontanea estrinsecazione di un profondo sentimento dell'unità e della personalità etnica della nostra razza puramente latina.

GRAMMATICA FRIULANA

FONOLOGIA

§ 1. - L'alfabeto friulano consta delle seguenti lettere :

a - b - c - d - e - f - g - h - i - l - m - n - o - p - q - r - s
t - u - v - z

VOCALI - ACCENTI - APOSTROFI

§ 2.- Nel friulano la vocale finale può essere lunga o breve; quando è lunga su essa cade sempre l'accento e si deve munire dell'accento circonflesso (ˆ) onde evitare equivoci p. e. :

pas	<i>passo</i>	pâs	<i>pace</i>
nas	<i>nasce</i>	nâs	<i>naso</i>
lat	<i>latte</i>	lât	<i>andato</i>
clas	<i>sassi</i> <i>claps</i>	clâs	<i>chiavi</i>
pec	<i>urto</i>	pôc	<i>poco</i>
us	<i>a voi, vi</i>	ûs	<i>uova</i>
larès	<i>andrei</i>	larês	<i>andrete</i>

§ 3. - Le vocali e, o, possono aver suono aperto o chiuso; volendo distinguere l'uno dall'altro suono si potrà usare l'accento grave (˘) per il suono aperto, l'accento acuto (˙) per il suono chiuso p. e.:

pès	<i>pesce</i>	pés	<i>per le</i>	pês	<i>peso, pèce</i>
fière	<i>fiera</i>	fiére	<i>febbre</i>		

§ 4. - L'accento è necessario quando una parola polisillaba termina in vocale accentata p. e.:

ingropá	<i>annodare</i>	pantán	<i>fungo</i>
cumò	<i>adesso</i>	ledròs	<i>rovescio</i>
imbramit	<i>intirizzito</i>	inubani	<i>colmare</i>

Per gli altri casi, come pure per gli apostrofi, si seguano le norme della grafia italiana che sempre dovrà essere la guida costante anche nelle sue imperfezioni. In generale però sarà bene guardarsi dall'eccessivo uso di accenti ed apostrofi che anzichè render chiara la scrittura ingenerano confusione e stanchezza nel lettore.

CONSONANTI

§ 5. - Le consonanti áno tutte lo stesso suono come nella lingua italiana e si usano allo stesso modo. Si osserva però che le lettere **c, g**, rappresentano ciascuna due suoni distinti e cioè **c, g**, italiani che in certe zone del Friuli vengono pronunciati come **s, z**, e le cosiddette *lettere carnelle* che sono una **c, e g**, schiacciate palatali e *che mai* si trasformano in **s, z**. Esempi:

c, g, che si trasformano in **s, z**.

cence	}	<i>senza</i>	gei	}	<i>cesto</i>
senze			zei		
cidule	}	<i>carrucola</i>	genoli	}	<i>ginocchio</i>
sidule			zenoli		
cuince	}	<i>condimento</i>	ginar	}	<i>genero</i>
cuinze			zinar		
boce	}	<i>mezzo</i>	gilugne	}	<i>brina</i>
boze			zilugne		
cialcine	}	<i>calce</i>	penge	}	<i>densa</i>
cialzine			penze		
cide	}	<i>ceppo</i>	argile	}	<i>argilla</i>
zoc			arzile		

Le lettere carnelle in posizione iniziale

ciondar	}	<i>cavo</i>	giovin	}	<i>giovane</i>
zondar			zovin		
cinét	}	<i>zoppo</i>	giuiá	}	<i>giocare</i>
zuét			zuiá		

ecc.

c, g, che non si trasformano mai in s, z.

cialà	<i>guardare</i>	giát	<i>gatto</i>
cialeià	<i>calcare</i>	giál	<i>gallo</i>
cialin	<i>fuliggine</i>	gioldi	<i>godere</i>
eizze	<i>cagna</i>	mangia	<i>mangiare</i>
ciòc	<i>ubriaco</i>	sponge	<i>burro</i>
boce	<i>bocca</i>	large	<i>larga</i>
gèspui	<i>vesperi</i>		

Inoltre la lettera c, in alcune parole, presenta il suono palatale in uscita e dopo s dove non sarebbe possibile esprimerlo con nessun artificio della grafia italiana; in questi casi è necessario munire la lettera c d'un segno diacritico che noi useremo eguale all'accento acuto, p. e.:

polèc	<i>pollo</i>	ciséél	<i>castello</i>
dolé	<i>dolce</i>	trisé	<i>cattivi</i>
braé	<i>braccio</i>	dné	<i>tutti</i>
ecc.		diné	<i>denti</i>

§ 6. - Le consonanti medie b, d, g, v, in uscita, si attenuano nelle corrispondenti p, t, c, f, e la liquida m in n; e ciò anche avanti la s del plurale. p. e.

colòmp	<i>colombo</i>	colombe	<i>colomba</i>
frait	<i>fracido</i>	fraide	<i>fracida</i>
pené	<i>denso</i>	penge	<i>densa</i>
lòf	<i>lupo</i>	love	<i>lupa</i>
bêf	<i>bevo, beve</i>	bevüt	<i>bevuto</i>
prin	<i>primo</i>	prime	<i>prima</i>

Altri sostantivi perdono la *m* e la *n* finali:

<i>fer</i>	<i>termo</i> ₃	<i>ferme</i>	<i>ferma</i>
<i>ciâr</i>	<i>carne</i>	<i>ciarnate</i>	<i>carnaccia</i>
<i>cuâr</i>	<i>corno</i>	<i>euarnât</i>	<i>brutto corno</i>
<i>for</i>	<i>forno</i>	<i>fornâr</i>	<i>fornaio</i>

✓ § 7. - Nel friulano non si usano consonanti doppie tranne *ss*, *zz*, per i suoni aspri fra vocali p. e.

<i>bussâ</i>	<i>baciare</i>	<i>razze</i>	<i>anitra</i>
--------------	----------------	--------------	---------------

MORFOLOGIA

ARTICOLO

§ 8. - Gli articoli determinativi sono:

il, lu		}	<i>il lo</i>
'l	dopo vocale		
l'	avanti vocale	}	<i>i, gli,</i>
i, iú			
la, le		}	<i>la</i>
l'	avanti vocale		
lis, las, les			<i>le</i>

§ 9. - *il, lu* si adoperano avanti consonante:

il ciáf *il capo* *il seussón* *il maggiolino*

i, iú, lis, las, les avanti vocale e consonante.

'l fra vocale e consonante — *Preá 'l Signor*

Pregare Iddio, ma fra vocali si usa l'

Preá l'amí — *Pregare l'amico*

l' usasi avanti vocale

Pantil	<i>lo stipite</i>	Paghe	<i>l'aqua</i>
Pesempli	<i>l'esempio</i>	Pentrade	<i>l'entrata</i>
Pimbást	<i>lo svenimento</i>	Pincuin	<i>l'incudine</i>
Poresi	<i>l'orefice</i>	Pòngule	<i>l'unghia</i>
Pufiel	<i>la rapa allessa</i>	Pusme	<i>la traccia</i>

Si adopererà sempre però *il* e *la, le* avanti le parole comincianti coi dettonghi *iä-ie, io-iu, ua, ue, ui*.

la iarbe	<i>l'erba</i>	il uardi	<i>l'orzò</i>
il ieur	<i>la lepre</i>	la uarzine	<i>l'aratro</i>
il iôf	<i>il giogo</i>	il neli	<i>l'olio</i>
la ióibe	<i>il giovedì</i>	la uede	<i>la chioceia</i>
la iustizie	<i>la giustizia</i>	la uite	<i>la pispola</i>

§ 10. L'articolo indeterminato è *un = un uno, une = una*.

PREPOSIZIONI ARTICOLATE

§ 11. - Le preposizioni fondendosi con gli articoli danno origine alle seguenti preposizioni articolate :

di	<i>di - da</i>	a	<i>a</i>
dal	<i>del dello dal dallo</i>	al	<i>al allo</i>
dai	<i>dei degli dai dagli</i>	ai, a i	<i>ai agli</i>
de, da, da la, da le	<i>della dalla</i>	e, a, a la, a e	<i>alla</i>
des, das, da lis	<i>delle dalle</i>	es, as, a lis	<i>alle</i>
in	<i>in</i>	su, sun	<i>su</i>
in tal, tal	<i>nel nello</i>	sul	<i>sul sullo</i>
in tai, tai	<i>nei negli</i>	sui	<i>sui sugli</i>
in te, te	<i>nella</i>	su la, su le	<i>sulla</i>
in ta, ta	»	su lis, las, les	<i>sulle</i>
in tes, tes	<i>nelle</i>		
in tas, tas	»		
cu	<i>con</i>	par	<i>per</i>
cul	<i>col, con lo</i>	pal	<i>per, per il, per lo</i>
cui	<i>coi, con gli</i>	pai	<i>pei, per i, per gli</i>
cu la, cu le	<i>con la</i>	pe, pa	<i>per la</i>
cu lis, las, les	<i>con le</i>	pes, pas	<i>per le</i>

Si notino le espressioni :

su di un	su di une	<i>su un</i>	<i>su una</i>
sunt un	sunt une	»	»
eunt un	eunt une	<i>con uno</i>	<i>con una</i>
int un	int une	<i>in un</i>	<i>in una</i>

SOSTANTIVI

FORMAZIONE DEL PLURALE

✓ § 12. - I nomi e gli aggettivi friulani formano generalmente il plurale aggiungendo un s al singolare

il fare	<i>la talpa</i>	plurale	i fares
la sedón	<i>il cucchiaino</i>	»	lis sedóns
il clostri	<i>il catenaccio</i>	»	i clostris
púar	<i>povero</i>	»	púars
lami	<i>poco saluto</i>	»	lamis

però

§ 13. - I sostantivi monosillabi con vocale lunga elidono la consonante finale:

cláf	<i>chiave</i>	pl.	elás
râf	<i>rapa</i>	»	râs
tráf	<i>trave</i>	»	trâs
ûf	<i>uovo</i>	»	ûs
pît	<i>piède</i>	»	pîs ✓
vît	<i>vite</i>	»	vîs
nît	<i>nido</i>	»	nîs
bêc	<i>bezzo</i>	»	bêc
brût	<i>nuora</i>	»	brûs
pôc	<i>poco</i>	»	pôs

così pur fanno:

clap	<i>sasso</i>	pl.	clas e claps
trop[¹]	<i>quanto?</i>	»	tros

(1) trop = stormo fa regolarmente trops.

invece

lôf *lupo* pl. lôfs

§ 14. - I sostantivi uscenti al singolare in *é, s, z*, rimangono invariati:

il cavié	<i>il caviechio</i>	pl.	i cavié
la surís	<i>il topo</i>	»	lis surís
dalôs	<i>indolente</i>	»	dalôs
discólz	<i>scalzo</i>	»	discólz §

§ 15. - I sostantivi uscenti in *e* aggiungone *s*, ma generalmente mutano le *e* in *i*:

la gusele	<i>l'ago</i>	pl.	lis guselís
la ciare	<i>la capra</i>	»	lis ciarís
fraide	<i>fracida</i>	»	fraidís

§ 16. - I sostantivi uscenti in *i* sono regolari meno i seguenti:

il yoli	<i>l'occhio</i>	pl.	i voi
il génoli	<i>il ginocchio</i>	»	i genoi
il pedoli	<i>il pidocchio</i>	»	i pedoi
vieti	<i>vecchio</i>	»	viei

§ 17. - I sostantivi maschili uscenti in *l* mutano al plurale *l* in *i*, i femminili sono regolari:

il giál	<i>il gallo</i>	pl.	i giái
l'uffiél	<i>la rapa allessa</i>	»	i uffiei
l'antil	<i>lo stipite</i>	»	i antii
il pôl	<i>il pioppo</i>	»	i poi
il vignarúl	<i>il ditale</i>	»	i vignarni
la piél	<i>la pelle</i>	»	lis piels

§ 18. - I sostantivi uscenti in *gn*, fanno il plurale in *ins*.

l'argágn	<i>l'ordigno</i>	pl.	i argains
il ragu	<i>il ragno</i>	»	i rains

§ 19. - I sostantivi uscenti in *t* formano il plurale in *z*.

il erot	<i>la rana</i>	pl.	i eroz
il elaut	<i>il chiodo</i>	»	i elauz

§ 20. - Tutti quelli che escono in *st* invece lo formano in *é*.

P'aquist	<i>l'acquisto</i>	pl.	i aquisé
il ciast	<i>il granaio</i>	»	i ciusé
trist	<i>cattivo</i>	»	trisé

nonchè i seguenti in *nt*.

- il dint	<i>il dente</i>	pl.	i diné
il diurint	<i>il travicello, il corrente</i>	»	i diuriné
il parint	<i>il parente</i>	»	i pariné
- tant	<i>tanto</i>	»	tané (1)
- quant	<i>quanto</i>	»	quané (1)
> dut	<i>tutto</i>	»	dué (1)
- grant	<i>grande</i>	»	grané
+ un mont di	<i>molto, a,</i>	»	un moné di

FORMAZIONE DEL FEMMINILE

§ 21. - Il femminile si forma, generalmente, aggiungendo una *e* al maschile *es*.

blanc	<i>bianco</i>	femm.	blance
fof	<i>soffice</i>	»	fofe
P'amí	<i>l'amico</i>	»	P'amie
siôr	<i>ricco</i>	»	siore
slis	<i>liscio</i>	»	slisse

§ 22. - I sostantivi uscenti in *e* formano il femminile regolarmente in *ce* ma alcuni in *che*.

blanc	<i>bianco</i>	femm.	blance
pôc	<i>poco</i>	»	pocce
eide	<i>ubbrico</i>	»	cioche
mauc	<i>insulso</i>	»	mauche

§ 23. - Quelli in *se* in *sée* o *sche*.

frese	<i>fresco</i>	femm.	fresée
lose	<i>loseo</i>	»	losche

(1) In alcuni villaggi si sente: tãnciu quãnciu, dúciu.

§ 24. - Quelli uscenti in **e**, attenuazione di **g**, al femminile escono parte in **ge** parte in **ghe**.

pene	<i>deiso</i>	femm.	penge
antie	<i>antico</i>	»	antighe

§ 25. - I sostantivi uscenti in **i** parte aggiungono **e**, parte mutano **i** in **e**.

Pami	<i>l'amico</i>	femm.	Pamie
lami	<i>poco salato</i>	»	lámie
fi	<i>figlio</i>	»	fie
il mestri	<i>il maestro</i>	»	la mestre
lari	<i>ladro</i>	»	lare
crei	<i>nuovo, non usato</i>	»	cree
dopli	<i>doppio</i>	»	dople
legri	<i>allegro</i>	»	legre

§ 26. - I sostantivi uscenti in **l** parte sono regolari parte rimangono immutati al femminile.

il ciavál	<i>il cavallo</i>	femm.	ciavale
giál	<i>giallo</i>	»	giale
novèl	<i>novello</i>	»	novele
deblil	<i>debole</i>	»	dèbile
mol	<i>molle</i>	»	mole
mucul	<i>tozzo</i>	»	múcule
avuál	<i>eguale</i>	»	avuál
comunál	<i>comunale</i>	»	comunál
civil	<i>civile</i>	»	civil
vil	<i>vile</i>	»	vil
fedél	<i>fedele</i>	»	fedél

quelli uscenti in **l** parte in **role**.

frutarál	<i>fruttaiolo</i>	»	frutarole
----------	-------------------	---	-----------

§ 27. - I sostantivi d'origine veneta, rimasti immutati con la terminazione in **o**, cambiano al femminile l'**o** in **e**.

- il nono	<i>il nonno</i>	femm.	la none
- gobo	<i>gobbo</i>	»	gobe
- moro	<i>moro</i>	»	more
- il cogo	<i>il cuoco</i>	»	la coghe
masció	<i>maschio</i>	»	mascé
il vècio	<i>il vecchio</i>	»	la vece

§ 28. - I nomi uscenti in *ar* formano il femminile in *arie* o *ere*.

fornár	<i>fornaio</i>	femm.	fornarie
latár	<i>lattaio</i>	»	latarie
butegár	<i>bottegaio</i>	»	buteghere

gli oggettivi sono regolari meno :

bausár	<i>bugiardo</i>	femm.	bausarie
par e dispar		»	par e dispar

§ 29. - I sostantivi in *ir* formano il femminile in *ere*.

cafetír	<i>caffettiere</i>	femm.	cafetere
scaletír	<i>pasticciera</i>	»	scaletere
ustír	<i>oste</i>	»	ustere
sincír	<i>sincero</i>	»	sincere

si noti :

forestír	<i>forestiero</i>	»	forestiere
intír	<i>intero</i>	»	interie
camarír	<i>cameriere</i>	»	camarele

§ 30. - I sostantivi in *or* e *ur* sono regolari meno :

aventór	<i>avventore</i>	femm.	avventerie
---------	------------------	-------	------------

§ 31. - I sostantivi in *nt* corrispondenti ai participi presenti italiani spesso rimangono inalterati nel femminile.

In fine si notino le seguenti irregolarità :

om, omp	<i>uomo</i>	pl.	oms, òmin, ùmin, ùmign
bo	<i>bue</i>	»	bûs
bon	<i>buono</i>	»	boins, boinéc femm. buine
an	<i>anno</i>	»	ains

SOSTANTIVI ALTERATI

§ 32. - I sostantivi e gli avverbi possono assumere suffissi che indicano diminuzione, accrescimento, dispregio ecc.

I sostantivi uscanti in vocale la perdono innanzi il suffisso.
I principali suffissi sono:

in - ine

frut *fanciullo* *plane* *adagio*
frutin *fanciullino* *planchin* *adagino*
fem. *frutine*;

ut - ute

frutút *fanciulletto* *frutute* *fanciulletta*, *plancút*
adagino

èle

strade *via* *stradele* *viuzza*

isèl - isèle

flum *fiume* *flumisèl*, *cort* *cortile* *cortisele* *corticellà*

isin - isine

got *gocciolo* *gotisìn* *gocciolino*, *plo(v)e* *pioggia* *plovi-*
sine *pioggerella*

ou - one

libri *libro* *librón* *libro grande*, *ciase* *casa* *ciasone*
casa grande, *vonde* *abbastanza* *vondone* *più*
che abbastanza

assat - assate

frutassát *ragazzaccio*

at - ate

giat *gatto* *giatát* *gattaccio* *giate* *gatta* *giatate*
gattaccia

it - ite

garb *acido* *garbit* *acidetto*

ot - ote

biel *bello* *bielòt* *belloccio* *grasse* *grassa* *grassote*
grassoccia

GRADI DI COMPARAZIONE

§ 33. - Il grado comparativo si forma antepo-
nendo all'aggettivo gli avverbi **plui, pui, pi** = *più* o **maucul** = *meno* e
facendolo seguire dalla preposizione **di** o suoi composti, oppure
da **che no** = *che non* p. es.:

Il soreli al è plui grand { de
che no la } lune
Il sole è più grande della luna

La lune e ié maucul grande { dal
che no il } soreli
La luna è meno grande del sole

§ 34. - Il superlativo si forma aggiungendo le desinenze
issin, fissime oppure **on one** avanti le quali gli oggettivi uscenti
in vocale perdono la vocale finale p. es.:

net	<i>netto</i>	netissin	netissime
lustri	<i>lucido</i>	lustrissin	lustrissime
contént	<i>contento</i>	contentón	contentone
biél	<i>bello</i>	bielón	bielone
legri	<i>allegro</i>	legrón	legrone
grant	<i>grande</i>	grandón	grandone

NUMERALI

§ 35.

1	un - femm. une	13	tredis
2	dòi > dós	14	entuardis
3	tre o trei	15	cuiudis
4	cuatri	16	sedis
5	cinc	17	disciét
6	sis o sèis	18	discvòt
7	siét	19	disenúf
8	voí	20	viné
9	nûf o nouf	21	vinc-e-un, une
10	dis	22	vinc-e-doi, dos
11	undis	23	vinc-e-tré
12	dodis	30	trente

31	trente-e-un-une	500	cincènt
40	cuarante o corante	600	siscènt
50	cinquante	700	sietecènt
60	sessante o sassante	800	votecènt
70	setante o satante	900	nufecènt
80	otante	1000	mil
90	nonante o nanante	1001	mil e un
100	cent	1100	mil e cent
101	cent-e-un, une	1101	mil cent e un
200	dosinte o dūsinte	2000	doi mil
201	duşinte-e-un	3000	tre mil
300	tresinte	1000000	un milion
400	euatricènt	ecce.	

PRONOMI

§ 36. - I pronomi personali sono :

iò = *io*
 di me = *di me*
 a mi = *a me* mi = *mi*
 me = *me* mi = *mi* (oggetto)
 eun me = *con me*

no, noaltris = *noi* (soggetto)
 di no, di noaltris = *di noi*
 a no, a noaltris = *a noi* nus = *ci* (si con le forme riflessive)
 no, noaltris = *noi* (oggetto) nus = *ci* (si con le forme riflessive)
 eun no, noaltris = *con noi*

tu = *tu*
 di te = *di te*
 a ti = *a te* ti (ei) = *ti*
 te = *te* ti = *ti* (oggetto)
 eun te = *con te*

5 vo, voaltris = voi
 di vo, di voaltris = di voi
 a vo, a voaltris = a voi us = vi (si coi riflessivi)
 vo, voaltris = voi, (oggetto) us = vi (si coi riflessivi)
 eun vo, voaltris = con voi

3 lui = egli
 di lui = di lui
 a lui = a lui i, gi = gli
 lui = lui (oggetto) lu = lo al = lo (suffisso ai pronomi)
 con lui = con lui

4 ié, iei = ella
 di ié = di lei
 a ié = a lei i, gi = le
 ié = lei (oggetto) la = la le = la (suffisso)
 e, a = la (suffisso ai pronomi)
 da ecc. ié = da ecc. lei

6 lor = eglino, elleno
 di lor = di loro
 a lor = a loro, ur = loro
 lor loro (oggetto), iù, giù = li lis = le
 ai = li, es, as = le (suffissi ai pronomi)
 con ecc. lor = con ecc. loro

di se = di se
 a se = a se si = si
 se = se (oggetto) si = si
 con ecc. se = con ecc. se.

§ 37. - Quando le forme atome mi, ti, si, i, gi, nus, us, ur, lu, le, iù, lis servono da suffisso ai verbi :

a) Le forme verbali terminanti in consonante aggiungono sempre una *i* meno avanti *iù*

cìr	=	<i>cerca tu</i>		
círimi	=	<i>cercami</i>	ciriur	= <i>cerca loro</i>
ciriti	=	<i>cercati</i>	cirilu	= <i>cercalo</i>
cirii	=	<i>cercagli</i>	cirile	= <i>cercala</i>
cirigi	=	<i>»</i>	ciriu	= <i>cercali</i>
círinus	=	<i>cercaci</i>	cirilís	= <i>cercale</i>

b) Le forme verbali uscenti in *e* non accentata mutano la *e* in *i* p. e.:

^e
clame = *chiama tu*

clámimi	=	<i>chiamami</i>	clámiur	=	<i>chiama loro</i>
clámii	=	<i>chiamagli</i>	clámila	=	<i>chiamalo</i>
cláminus	=	<i>chiamaci</i>	clámilis	=	<i>chiamale</i>

c) e perdono la *e* innanzi *iù*, p. e.:

clámiu = *chiamati*

d) Le forme in *i* non accentata perdono la *i* dinanzi *iù*, p. e.:

bàtiu = *batterli* mètiu = *metterli*

e) Le forme verbali uscenti in *a*, *é* accentata, *í* accentata rimangono invariate.

da = *dare* ^aolé = *volere* cirì = *cercare*

dami	=	<i>dammi</i>	olens	=	<i>volervi</i>
dagi	=	<i>dagli</i>	olelis	=	<i>volverle</i>
daur	=	<i>dar loro</i>	círinus	=	<i>cercarci</i>
dàiu	=	<i>darli</i>	cirigi	=	<i>cercargli</i>
oleti	=	<i>volerti</i>	ciriù	=	<i>cercarli</i>
olei	=	<i>volergli</i>	cirilu	=	<i>cercarlo</i>

f) Le forme con la desinenza (non il tema) uscente in t perdono il t p. e.:

puartánt	= <i>portando</i>	clamáit	= <i>chiamate voi</i>
puartangi	= <i>portandogli</i>	clamáinus	= <i>chiamateci</i>
puartansi	= <i>portandosi</i>	clamáiu	= <i>chiamateli</i>
puartáimí	= <i>portatemi</i>	clamáilis	= <i>chiamatele</i>
puartáigi	= <i>portategli</i>		

§ 38. - La forma atona **gi** = *gli, le* usasi soltanto come suffisso coll' infinito e coll' imperativo. Con la II pers. plur. dell' imperativo **devesi** sempre usare **gi** mai **i** p. e. mentre si può dire:

scrivii o scrivigi = *scrivergli, scriverle e scrivigli, scrivele*

si può dire soltanto

scrivéigi = *scrivetegli, scrivetele, mai scriveii.*

Nella parlata di Gorizia però usasi **gi** anche in luogo di **i**, **ur** proclitica p. e.:

io gi ai dit	=	io gli	} ho detto
		le	
		loro	

Talvolta le due forme **i gi** si trovano usate appaiate sempre col significato di *gli, le* p. e.;

olei, olegi, oleigi = *volergli, volerle.*

§ 39. - Le forme **la, le** servono l'una e l'altra da proclitiche; come suffisso si deve usare soltanto **le**:

la copin	} <i>la uccidiamo</i>	copale	= <i>ucciderla</i>
le copin		copinle	= <i>uccidiamola</i>

§ 40. - Le forme prenominali **al, e, a, ai, es, as** servono soltanto da suffissi ai pronomi **mi, ti, si, i, gi, nus, us, ur** dando le combinazioni registrate nel seguente specchietto, avvertendo che la **i** di **mi ti si**, cade:

	al	e, (a)	ai	es, (as)
mi	mal	me, (ma)	mai	mes (mas)
ti	tal	te, (ta)	tai	tes (tas)
si	sal	se, (sa)	sai	ses (sas)
i	ial	īē, (ia)	iai, ī	ies (ias)
gi	gial	gie	giai	gies
nus	nusal	nuse (nusa)	nūsai	nuses (nusas)
us	usal	use (usa)	usai	uses (usas)
ur	ural	ure (ura)	urái	ures (uras)

esempi:

mi lu dan	o mal dan	=	me lo danno
ti la dan	o te dan	=	te la danno
i iu dan	iai dan	=	glieli danno
nus les dan	o nuses dan	=	ce le danno
ur lu dan	o ural dan	=	lo danno a loro

Ì composti di gi usansi solamente come suffissi.

§ 41. - Quando queste particelle pronominali composte si uniscono quali suffissi ai verbi devonsi osservare le norme seguenti :

a) Si devono adoperare i composti di e, es non quelli di a, as, p. e. si può dire:

mes }
mas } puarte = *me le porta*

ma soltanto puartames = *portarmele*

b) Col modo imperativo si debbono usare i composti di si e non quelli di us p. e.;

puartáuse = *portarvela* ma puartáisai = *portateveli*

c) Le forme verbali uscenti in consonanti aggiungono una i meno avanti ial, ie, iai, ies p. e.:

cir = *cerca* cirimai = *cercameli* cirinusal = *cércacelo*
círies = *cercagliele*

d) Le forme in e non accentata perdono la e avanti ial, ie, iai, ies negli altri casi la mutano in i

	clame = chiama		
clámial	= chiamaglielo	clámies	= chiamagliele
cláminusai	= chiamaceli	clámiures	= chiamate loro

e) Le forme in i non accentata perdono la i avanti ial, ie, iai, ies.

	cioli = prendere	
ciòlitai	= prenderteli	ciòliai = prenderglieli

f) Le voci in a é accentata, í accentata rimangono invariate; quelle in a fanno cadere la i di ie, ies

da	= dare		
damal	= dammelo	dáiai	= daglieli
dae	= dagliela	daes	= dagliele
olé	= volere		
olétal	= volertelo	olécie	= volergliela
eiri	= cercare		
eirisal	= cercarselo	eiriies	= cercarglielle

g) Le voci con la desinenza in t perdono il t p. e.:

puartait	= portate voi	puartaimal	= portatemelo
----------	---------------	------------	---------------

§ 42. - Pronomi possessivi.

miò, gnò, niò	miò	mé	mia
to, tiò, ciò	tuo	to	tua
so	suo	so	sua
nestri, nostri, gnòstri	nostro	nestre, nostre	nostra
vnestri, nestri, vòstri	vostro	vuestre, nestre	vostra
lor, so di lor, se	loro	lor, so di lor, so	loro
miei, gnei	miei	més	mie
tiei, tìoi, cei, cioi	tuoì	tôs cés	tue
siei, sioi	suoì	sôs	sue
nestris, nostris, gnòstris	nostrì	nestris, nostris	nostrè
vnestris, nestris, vòstris	vòstrì	vnestris, nestris, vòstris	vòstrè
lor, so	loro	lor, so	loro

§ 43. — I Pronomi dimostrativi sono:

chest chist chistu	=	<i>questo</i>	cheste, ehiste, <u>ste</u>	=	<i>questa</i>
chesé, chisé, chiséiu	=	<i>questi</i>	chestis chistis	=	<i>queste</i>
chél	=	<i>quello</i>	che	=	<i>quella</i>
chéi	=	<i>quei</i>	chès	=	<i>quelle</i>
stès	=	<i>stesso</i>	stèsse	=	<i>stessa</i>
stès	=	<i>stessi</i>	stèssis	=	<i>stesse</i>
instès	=	<i>stesso</i>	instèsse	=	<i>stesso</i>
instès	=	<i>stessi</i>	instèssis	=	<i>stesse</i>
tal	=	<i>tale</i>	tal	=	<i>tale</i>
tai	=	<i>tali</i>	tals	=	<i>tali</i>

§ 44. - **And** = *ne, ce ne, ve ne, di ciò, ecc.*

Questo pronome perde l'a dopo una vocale ed il **d** prima di una consonante; quale suffisso attenua il **d** in **t** es.:

and isal	=	<i>ce nè?</i>	—	And orès	=	<i>ce ne vorrebbe</i>
cunò 'nd ai	=	<i>ora ne ho</i>	—	io 'n fàs	=	<i>io ne faccio</i>
mi 'n compre	=	<i>me ne compera</i>	—	i 'n mandì	=	<i>gliene mando</i>
dant	=	<i>darne</i>	—	vent	=	<i>averne</i>
damint	=	<i>dammene ecc.</i>				

In certi casi e precisamente dopo i pronomi **nus, us, ur** il **t** finale cade es.

mandánusan	=	<i>mandarcene</i>	—	cediusan	=	<i>cedervene</i>
çiriuran	=	<i>cercarne loro</i>				

Quando l'**and** è suffisso all'imperativo, se questo esce in consonante, aggiunge un **i**, se esce in e, muta l'e in i e l'a cade per esempio:

çirint = *cercane* — metint = *mettene* — partint = *portane*

La II. persona plurale talvolta perde il **t** finale p. es.

partaint e partaitint = *portatene*

Similmente i gerundi talvolta perdono le lettere **nt** finali es.

partant e partaint = *portandone*.

§ 45. - *i* = *ci, vi*, (a ciò, a questo, in ciò, in questo) p. e.:

i pensi simpri = *vi, ci (a ciò) penso sempre*
studii simpri e i ciati un gran plasé
 = *studio sempre e vi trovo un gran piacere*

§ 46. - Pronomi relativi sono :

a) *Che* = *il quale, che, cui*, serve per tutti i generi numeri e casi significa anche *onde, ove, dove* (nel senso di *in cui*) *donde* nel senso di *da cui*.

b) *cui che* = *chi*.

c) *ce che* = *quello che, ciò che*.

§ 47. - I pronomi interrogativi sono :

a) *cui?* = *chi?* — *cui uérial lá* = *chi vuol andare?*

b) *ce?* = *che cosa? qual cosa? quale, quali?* — *ce isal?* = *che c'è?*
ce libri oleso? = *qual libro velete?* — *ce libris leiciso?* = *quali libri leggete?*

questo pronome si usa anche nelle esclamazioni in senso di *che, quale* p. es.:

ce biele gnót! = *che bella notte!*

c) *ce tant, ce tante, ce tané, ce tantis?* = *quanto, quanta, quanti, quante?*

in ce tané sino? = *in quanti siamo?*

nelle esclamazioni ha significato di *quanto*

oh ce tantis rosis! = *oh quanti fiori!*

d) *tròp tròpe tròs tròpis* = *quanto? ecc. p. e.*
tròp costial? = *quanto costa?*

tròpis pioris astu? = *quante pecore hai?*

VERBI

§ 48. - Nei verbi friulani si distinguono tre coniugazioni caratterizzate dalla desinenza dell'infinito che è *a* per la prima **cialá** = *guardare*; é accentata o *i* per la seconda, **paré** = *parere* **bati** = *battere*; í accentata per la terza **capí** = *comprendere*. Togliendo all'infinito la vocale finale rimane il tema. Il verbo si coniuga aggiungendo al tema le desinenze date dal prospetto al § 54.

I.^a CONIUGAZIONE

§ 49. - Appartengono a questa coniugazione la maggior parte dei verbi friulani; l'infinito presente termina in *a* il participio in *át-áde*.

I verbi terminanti in *eá* e *gá* conservano il *e* e il *g* gutturali anche avanti le vocali *e*, *i* delle desinenze:

bleeá	<i>rattoppare</i>	blechi	<i>rattoppo</i>
brigá	<i>brigare</i>	brighi	<i>brigo</i>

§ 50. - I temi uscenti nelle vocali *a*, *o*, *u*, introducono un *i* prima della desinenza quando questa comincia con un *a* sono in uso però anche le forme regolari. p. es.:

paá e paia	= <i>pugare</i>	paarás e paiarás	= <i>pagherai</i>
poá e poia	= <i>deporre</i>	poarès e poiarès	= <i>deporrei</i>
frua e frua	= <i>consumare</i>	fruará e fruiará	= <i>consumerá</i>

§ 51. - I verbi in **ciá**, **giá**, **séiá** perdono la **i** atona avanti alle desinenze comincianti per **i**, **e**

guciá	= <i>aggucchiare</i>	fa	gúci , guce , ma guciais
mangiá	= <i>mangiare</i>	»	mángi , maugiáis
fisciá	= <i>fischiare</i>	»	fiséc , fisciais

fanno eccezione

cuciá = *solleticare* **ciá** = *defecare* **sbaciá** = *rimescolare scuotendo*

II.^a CONIUGAZIONE

§ 52. - Appartengono alla II. coniugazione i pochi verbi uscenti nell'infinito in **é** e quelli in **i** non accentata.

paré = *sembrare* **báti** = *battere*

Il participio esce in **ut-ude**.

I verbi di questa coniugazione il cui tema esce in **g**, **d**, **v** nelle tre forme eguali al tema ossia I. e III. Ind. presente sing. e II. sing. dell'imperativo attenuano la vocale finale rispettivamente in **é** - **t** - **f** per es.:

viargi	= <i>aprire</i>	viaré	= <i>apro, apre</i>
viodi	= <i>vedere</i>	viôt	= <i>vedo, vede</i>
bevi	= <i>bere</i>	bêf	= <i>bevo, beve</i>

(vedi § 6).

I verbi uscenti in **gi** conservano il suono palatale del **g** introducendo un **i** avanti le desinenze comincianti per **a**. **viargi** = *aprire* fa **viargis** = *tu apri* ma **viargiarai** = *io aprirò*.

III.^a CONIUGAZIONE

§ 53. - La terza coniugazione comprende tutti i verbi che terminano nell'infinito in **í** accentata e che hanno il participio in **ít**. La maggior parte di questi verbi ampliano il tema ver-

bale con la sillaba *is* nelle tre persone del singolare e nella III plurale del presente indicativo e congiuntivo e nella II sing. dell'imperativo.

Non allungano il tema verbale.

cusi = *cucire* *nuli* = *olezzare, annusare*
discusi = *scucire* *lusi* = *risplendere*
tossi = *tossire*

Non allungano il tema verbale ed hanno il participio tanto in *it* quanto in *üt*.

ciri = *cercare* *servi* = *servire*

Non allungano il tema ed áanno il participio in *üt*.

sinti = *sentire* *scugni* = *essere costretto, dovere*

PROSPETTO DELLE CONIUGAZIONI

§ 54.

Indicativo presente

^a cial - i	^c bat -	^t fin - is -
cial - is	bat - is	fin - iss - is
cial - e ^a	bat -	fin - is -
cial - in	bat - in	fin - in
cial - ais	bat - êis (is)	fin - is
cial - in	bat - in	fin - iss - in

Indicativo imperfetto

cial - avi	bat - evi	fin - ivi
cial - avis	bat - evis	fin - ivis
cial - ave ^a	bat - eve ^a	fin - ive ^a
cial - avin	bat - evin	fin - ivin
cial - avis	bat - evis	fin - ivis
cial - avin	bat - evin	fin - ivin

Indicativo perfetto

cial - ai	bat - ei	fin - ii
cial - aris	bat - eris	fin - iris
cial - á	bat - è	fin - í
cial - arin	bat - erin	fin - irin
cial - aris	bat - eris	fin - iris
cial - arin	bat - erin	fin - irin

Indicativo futuro

cial - arai	bat - arai	fin - irai
cial - arás	bat - arás	fin - irás
cial - ará	bat - ará	fin - irá
cial - arin	bat - arin	fin - irin
cial - arês	bat - arês	fin - irês
cial - arán	bat - arán	fin - irán

Congiuntivo presente

cial - i	bat - i	fin - is - i
cial - is	bat - is	fin - iss - is
cial - i	bat - i	fin - is - i
cial - in (ini)	bat - in (ini)	fin - in (ini)
cial - ais - edis	bat - eis - edis	fin - is - edis
cial - in	bat - in	fin - iss - in

Congiuntivo imperfetto

cial - ás	bat - ès	fin - is
cial - assis	bat - essis	fin - issis
cial - ás	bat - ès	fin - is
cial - assin	bat - essin	fin - issin
cial - assis	bat - essis	fin - issis
cial - assin	bat - essin	fin - issin

Condizionale presente.

cial - arès	bat - arès	fin - irès
cial - aressis	bat - aressis	fin - iressis
cial - arès	bat - arès	fin - irès
cial - aressin	bat - aressin	fin - iressin
cial - arèssis	bat - arèssis	fin - iressis
cial - aressin	bat - aressin	fin - iressin

Imperativo.

cial - e a	bat	fin - is
cial - in	bat - in	fin - in
cial - ait	bat - eit	fin - it

Infinito presente.

cial - á	bat - i	fin - i
	par - é	

Participio.

cial - ât, ade	bat - ût, ude	fin - it, ide
----------------	---------------	---------------

Gerundio.

cial - ánt	bat - ìnt	fin - ìnt
------------	-----------	-----------

§ 55. - Il friulano suole anteporre alle forme verbali due volte il pronome personale, in due forme diverse.

La prima, che talvolta si ommette secondo l'armonia del discorso od è sostituita da un sostantivo soggetto, è la regolare *iò, tu, lui o ié, no, vo, lor*; la seconda è il pronome stesso abbreviato e ridotto generalmente ad una semplice vocale e variabile; questo prefisso si usa sempre, meno nell'imperativo.

I prefissi sono: per il singolare I pers. o (i, a), II pers. tu, III pers. masch. al a (talvolta avanti vocale l' dopo vocale 'l) femm. e; per il plurale I pers. o (a, e, i), II pers. o (a, e, i), III pers. e (a, ai), così p. e. il pres. indic. del verbo *ridi* = *ridere* si coniuga in questo modo:

io	o (a, i)	<i>rid</i>
tu	tu	<i>ridis</i>
{ lui	al, a	<i>rid</i>
	ie	<i>rid</i>
no	o (a, e, i)	<i>ridin</i>
vo	o (a, e, i)	<i>rideis</i>
lor	e (a, ai)	<i>ridin</i>

§ 56. - Nella forma interrogativa il prefisso viene posposto al verbo divenendo suffisso e modificandosi, il primo pronome passa in ultimo. — In quanto ai prefissi nella I sing. o diviene io, nella III sing. al ed e divengono ial - ie nella III plur. e si muta in o o in. L'accento del verbo rimane immutato; così il presente indicativo di *ridi* del § 55 diviene:

<i>ridio</i>	id? = <i>rido io?</i>
<i>ridistu</i>	tu
<i>ridial</i>	lui
<i>ridie</i>	ie
<i>ridino</i>	no
<i>rideiso</i>	vo
<i>ridino</i>	} lor
<i>ridinin</i>	

Quando la voce verbale termina in e, i, queste vocali cadono dinanzi io, ial, ie, p. e.:

al ciale =	<i>egli guarda</i>	cialial? =	<i>guarda egli?</i>
e » =	<i>essa »</i>	cialie? =	<i>» essa?</i>
o ciali =	<i>io guardo</i>	cialio? =	<i>guardo io?</i>
al vai =	<i>egli piange</i>	vial? =	<i>piange egli?</i>
e » =	<i>essa »</i>	vie? =	<i>» essa?</i>

Quando la voce verbale termina in a i gruppi aial, aie si contraggono in âl, âe p. e.:

al gustarà	=	<i>egli pranzerà</i>	gustarâl?	=	<i>pranzerà egli?</i>
e	»	= <i>essa</i>	gustarâe?	=	» <i>essa?</i>

Nei tempi composti e nelle forme passive il suffisso si unisce al verbo ausiliare; il primo pronome o soggetto si pongono al participio.

<i>Iò o varès cialât</i>	=	<i>io avrei guardato</i>
<i>varèsio cialât iò?</i>	=	<i>avrei guardato io?</i>
<i>Iò sói stât cialât</i>	=	<i>io sono stato guardato</i>
<i>sóio stât cialât iò?</i>	=	<i>Sono stato guardato io?</i>

§ 57. - Nelle forme negative il *no* = *non* va posto tra il primo ed il secondo pronome avvertendo che le vocali del prefisso si fondono colla o di *no* p. e.:

<i>iò no rit</i>	<i>no no ridín</i>
<i>tu no tu ridis</i>	<i>vo no ridels</i>
<i>lui nol rit</i>	<i>lor no ridlu</i>
<i>ié no rit</i>	

§ 58. - L'imperativo manca delle terze persone ed in loro luogo si adoperano le corrispondenti del Congiuntivo.

<i>ch' al ciali</i>	=	<i>guardi egli</i>
<i>ch' e ciali</i>	=	<i>guardi essa</i>
<i>ch' e cialin</i>	=	<i>guardino essi</i>

§ 59. - L'imperativo negativo si forma con l'imperativo del verbo *sta* = *stare* seguito dalla preposizione *a*, che spesso però si ommette, e dall'infinito del verbo in questione, p. e.:

<i>No sta a muri</i>	=	<i>non morire!</i>
<i>Che nol stei a la</i>	=	<i>non vada!</i>
<i>No stait a cori</i>	=	<i>non correte!</i>
<i>Che no stein a crodi</i>	=	<i>non credano!</i>
<i>No sta a sta ca</i>	=	<i>non star qui!</i>

§ 60. - La forma passiva si ottiene come nell' Italiano mediante l' ausiliario Iessi.

Forma riflessiva.

§ 61. - Per ottenere la forma riflessiva si aggiunge tra il secondo pronome o prefisso ed il verbo le particelle pronominali atone — **mi, ti, si.**

id o **mi** plati = *io mi nascondo*
 tu tu **ti** platis
 lui ai **si** plate
 ié e **si** plate
 no o **si** platin
 vo o **si** platais
 lor e **si** platin

Nell' uso comune si ommette spesso il primo od il secondo pronome e talvolta tutti e due, però nella II pers. sing. è necessario conservarne almeno uno, così mentre si può dire :

id o **mi** plati = *io mi nascondo*
 id **mi** plati
 o **mi** plati
mi plati

non si potrà mai dire **ti platis** = *ti nascondi* ma bensì :

tu tu ti platis o **tu ti platis.**

§ 62. - Queste particelle atone si possono posporre come suffissi soltanto nell'infinito presente, nel gerundio, e nell'imperativo ; mai negli altri modi e tempi come è lecito nell'Italiano (guardomi, guardavasi, ecc.) esempi :

cialási = *guardarsi* cialíti = *guardati*
 cialánsi = *guardandosi* cialáisi = *guardatevi*

§ 63. - Quando le particelle pronominali atone **mi, ti, si,** si uniscono ai pronomi **al, e, ai, es,** formando le particelle pro-

nominali composte del § 40 si tralascia generalmente il primo od il secondo pronome e talvolta anche entrambi; nella III sing. si tralascia sempre il secondo pronome; nella II sing. invece è necessario conservare almeno uno (confronta § 61) così per. esempio si può dire:

Iò o me giólt	=	<i>io me la godo</i>
o me giólt	=	»
me giólt	=	»

ma si dovrà dire soltanto

lui se gióld	=	<i>egli se la gode</i>
se gióld	=	»
tu te gióldis	=	<i>tu te la godi</i>

§ 64. - Queste particelle pronominali composte, si possono porporre anche alle forme del futuro eccettuata la II pers. singolare:

gioldaráimal	=	<i>me lo godrò</i>
gioldarase	=	<i>se la godrà</i>
gioldarinsai	=	<i>ce li godremo</i>
gioldaresses	=	<i>ve le godrete</i>
gioldaransal	=	<i>se lo godranno</i>

VERBI AUSILIARI

I verbi ausiliari sono i due seguenti:

Iessi, essi, sei, sedi, seti = *essere*

§ 65. -	Indicativo	Presente	sói	sês o sôs	é, femm. ic
			sin	sês, seis	son
			Nella forma interrogativa notisi isal		
			= è <i>egli</i> , ise = è <i>essa</i> ?		

Indicativo	Imperfetto	èri	èris	ère	
		èrin	èris	èrin	
			oppure		
		ièri	ièris	ière	
		ièrin	ièris	ièrin	
	»	perfetto	fòi	fòris	fò
			fòrin	fòris	fòrin
	»	futuro	sarài	saràs	sarà
			sarìn	sarès	saràn
	sareis				
Congiuntivo	Presente	séi	séis	séi	
		séin	séis	séin	
			oppure		
		sédi o seti	sédis	sédi	
		sédin	sédis	sédin	
	»	imperfetto		oppure	
			sévi	sévis	sévi
			sévin	sévis	sévin
			fòs	fòssis	fòs
			fòssin	fòssis	fòssin
Condizionale	Presente	sarès	sarèssis	sarès	
		sarèssin	sarèssis	sarèssin	
Imperativo		—	sèi	—	
		sin	séit, iéssit		
Infinito	Presente	Iéssi, essi, sei, sedi, seti			
	Participio	stât, stade			
	Gerundio	essint			

§ 66. - I tempi composti si formano come in Italiano col participio *stât - stade* preceduto dalle forme del verbo *iéssi* o *vé*. Quando però il verbo *iéssi* è ausiliario di un verbo passivo si devono usare le forme composte con *iéssi*.

§. 67. - Vé, vei, Avé = *avere*

Indicativo	Presente	ai	às	a
		(a)vin	(a)vès	an

Indicativo	imperfetto	(a)vèvi (a)vèvin	(a)vèvis (a)vèvis	(a)vève (a)vèvin
	> perfetto	avèi avèrin	avèris avèris	avé avèrin
	> futuro	varai varin	varás varès	varà varàn
Congiuntivo	Presente	véi véin	véis véis	véi véin
	esistono anche le forme: vedi ecc. vebi ecc. veri ecc.			
>	imperfetto	(a)vès (a)vèssin	(a)vèssis (a)vèssis	(a)vès (a)vèssin
Condizionale	Presente	varès varèssin	varèssis varèssis	varès varèssin
		Imperativo	<u>véi</u> <u>vin</u>	<u>veit</u> , <u>vebit</u> , <u>vedit</u> , <u>vevit</u>
Infinito	Presente	(a)vé, vei		
	participio	(a)vùt	(a)vùde	
	gerundio	(a)vùnt		

I tempi composti si formano con l' ausiliario (a)vé.

VERBI IRREGOLARI

§ 68. -

Da = *dare*

Indicativo	Presente	doi - dás - dà dín - dàis - dàn
>	Imperfetto	dèvi ecc.
>	perfetto	dèi ecc.
>	futuro	darai ecc.
Congiuntivo	Presente	déi déis déi
		{ dein déis déin
		{ dini

Congiuntivo	imperfetto	des	ecc.
Condizionale	presente	darès	ecc.
Imperativo		—	da —
		din	dait —
	participio	dât - ade	
	gerundio	dant	

Stá = *stare*

Si coniuga come **Da**, nel congiuntivo presente accanto alla forma **stei** usasi anche

stedi o steti

* **La** = *andare*

Indicativo	presente	vói	{ radis vās }	va
		(a)lin		{ lais vais }
»	imperfetto	levi levin	levis levis	leve levin
»	perfetto	lei		ecc.
»	futuro	larai		ecc.
Congiuntivo	presente	vadi vadin	- vadis vadis oppure ledi ledin	vadi vadin
		ledi ledin		ledi ledin
»	imperfetto	les las	ecc. ecc.	oppure

Condizionale presente larès ecc.

Imperativo
 — va —
 (a)lin } lait } —
 anin } vait } —

Infinito participio lât - ade

gerundio lant

Nella forma interrogativa si noti vadio? in luogo di rôio.

Tempestà = *tempestare*

Indicativo presente — — tempiéste

Di = *dire*

Si coniuga regolarmente dall'infinito *disi*.

Nel futuro e nel condizionale presente accanto alle forme *disarai* — *disarès* esistono anche *dirai* — *dirès*.

Participio dit, det.

Nei tempi composti si usa *dit* o *det* ed anche *dite*.

Nell'interrogativo usasi *distu*, *disistu*.

Si notino le forme

dissal } disse egli
 dissal }

disse } disse essa
 dissé }

giò = *dissi io*, che si adoperano da alcuni continuamente, come intercalare, nel riferire discorsi fatti od uditi.

Dové = *dovere*

Si coniuga regolarmente come un verbo della II.a ma quando l'accento cade sulla prima sillaba l' *e* si muta in *i* e quindi:

Indicativo presente	déf, devi, dovin,	dévis, doveis,	déf, devi, devin.
» imperfetto	dovevi,	ccc.	

Fa = *fare*

Si coniuga regolarmente dall'infinito *fa*si.
 Nel futuro indicativo e nel condizionale usasi
fasarai e farai, fasarès e farès.
 Nell'imperativo *faseit e fait.* Partecipio *fat, fate.*
 Nell'interrogativo *fásistu e fastu.*

Podé = *potere*

Indicativo presente	puès	} puedis	} pò
	pes		
	pedi	} pués	} podis
	podin	} podeis	} puedin
		podis	
Congiuntivo presente	puedi	puedis	puedi
	podi	podis	podi
	podin	podeis	puedin
		puedis	podin
		podis	

negli altri modi e tempi è regolare. — Si noti
 l'interrogativi *puédio?* = *posso io?* *pustu* = *puoi*
tu? = *puédial* = *può egli?* *puédie* = *può essa?*

Olé }
Volé } = *volere*

Indicativo presente	vuei	vás	vúl
	uei	ús	úl
		vens	voul

Indicativo	presente	volin olin	voleis oleis volès olès vuclis uelis	vuelin uelin
	futuro	volarai vorai orai	ecc.	
Congiuntivo	presente	vueli neli	vuclis uelis	vueli ueli
		volin olin	voleis oleis uelis	vuelin uelin
Condizionale	presente	vorès orès	ecc.	
Imperativo		—	vûl ûl	—
		volin olin	voleit oleit	—

tutti gli altri tempi e modi si coniugano regolarmente nella doppia forma da volé e olé.

Nell'interrogativo si noti uélio? = *voglio io?*
 uéliat = *vuole lui?* uélie = *vuole essa?*

Cuei = *cuocere*

lei = *leggere*

traì = *tirare, sparare*

ed i loro composti nell'indicativo presente I^a e II^a e nella II^a dell'imperativo fanno cuei, lei, traì in luogo di eué, le, tra.

Savé = sapere

Indicativo	presente	sai	sâs	sa
		savín	savês	sau
Congiuntivo	presente	sepi	sepis	sepi
		sepin	sepis	sepin
Imperativo		—	sepi	
		savín	saveit	
			sepit	

Gli altri modi e tempi sono regolari.

Nell' interrogativo si usa sao? *so io?* sáial e sâl
= *sa egli?*

§ 69. - I seguenti verbi della II^a sono in tutto regolari meno al participio passato; molti d'essi usano anche il participio regolare:

acolzi	= <i>accogliere</i>	participio	accólt
acnârgisi	= <i>accorgersi</i>	>	acuárt
adusi	= <i>addurre</i>	>	adòt
assolvi	= <i>assolvere</i>	>	assòlt
condusi	= <i>condurre</i>	>	condòt
coregi	= <i>correggere</i>	>	eorèt
cuviargi	= <i>coprire</i>	>	cuviárt e cuviért
cioli	= <i>prendere</i>	>	ciólt
dedusi	= <i>dedurre</i>	>	dedòt
dipinzi	= <i>dipingere</i>	>	dipínt
diregi	= <i>dirigere</i>	>	dirèt
discióli	= <i>distorre</i>	>	disciólt
disfrizi	= <i>soffriggere</i>	>	disfrít
dislidi	= >	>	dislít
dismovi	= <i>svegliare</i>	>	dismót
distrugi	= <i>distruggere</i>	>	distrúnt
erigi	= <i>erigere</i>	>	erèt
eşponi	= <i>esporre</i>	>	espòst
esprimi	= <i>esprimere</i>	>	esprês

finġi	= <i>fingerè</i>	participio	fiut
frizi	= <i>friggere</i>	»	frit
indusi	= <i>indurre</i>	»	inddòt
introdusi	= <i>introdurre</i>	»	introdòt
involġi	= <i>involvere</i>	»	invòlt
molġi	= <i>munġere</i>	»	molġiùt - ude e mólòt
movi	= <i>muovere</i>	»	moviùt - ude, móòt
nassi	= <i>nascere</i>	»	nasùt - ude e nâòt - nade
ongi	= <i>ungere</i>	»	ongiùt - ude, ont
oprimi	= <i>opprimere</i>	»	oprimiùt - ude, oprès
pogni	= <i>coricare</i>	»	pognèt
produsi	= <i>produrre</i>	»	prodòt
proteġi	= <i>proteggere</i>	»	proteġiùt - ude, protèt
respingi	= <i>respingere</i>	»	respiùt
ristrengi	= <i>restringere</i>	»	ristrengiùt - ude ristrèt
regi	= <i>reggere</i>	»	ret
ridusi	= <i>ridurre</i>	»	ridòt
risolvi	= <i>risolvere</i>	»	risòlt
rompi	= <i>rompere</i>	»	rot
scielġi	= <i>scegliere</i>	»	scielġiùt - ude, scièlt
scrivi	= <i>scrivere</i>	»	scrit
sedusi	= <i>sedurre</i>	»	sedòt
spingi	= <i>spingere</i>	»	spint
sponġi	= <i>pungere</i>	»	sponġiùt - ude, spont
strengi	= <i>stringere</i>	»	strengiùt - ude, strent
stuargi	= <i>torcere</i>	»	stuargiùt - ude, stuárt
tengi	= <i>tingere</i>	»	tengiùt - ude, tint
viargi	= <i>aprire</i>	»	viárt.

bulí }
 bòli } = *bollire*

Si coniuga regolarmente come un verbo della III^a senza ampliamento; la prima sillaba muta la *u* in *o* quando è accentata, all'infinito fa anche *bòli* della II^a.

dulí = *dolere*

Indicativo	presente	dùl	duelis	dàl
		dulín	duliis	duelin

Congiuntivo presente	dueli	duelis	dueli
	dulin	dulis	duelin
Imperativo	—	dûl	—
		dulit	

il rimanente è regolare.

Nell'interrogativo duèlio? = *dolgo io?* duèliat = *duole egli?*
 duèlie = *duole essa?*

murí = *morire*

Si coniuga come duli, participio muart - te.

durmí = *dormire*

Si coniuga regolarmente come un verbo della III^a, ma quando l'accento cade sulla prima sillaba muta la u in ua — così:

Indicativo presente	duár,	duarmis,	duár,
	durmín,	durmíis,	duarmin.

seugní = *dovere* — *essere costretto*

Indicativo presente	seigni	segnis	segne
	senen	—	senen
	segnín	segnís	segnin
» futuro	segnarai	ecc.	
	segnirai		
Condizionale presente	segnarès	ecc.	
	segnires		
Imperativo	—	segne	—
	—	segnit	—
Participio	segnût - ude		

Il rimanente è regolare.

tigní }
 tegni } = *tenere*

vigní }
vegni } = *venire*

e loro composti si coniugano regolamento come verbi della III^a; mutano la *i* della prima sillaba in *e* quando è accentata.

Nell'indicativo presente I^a e III^a persona e nell'imperativo II^a persona fanno *tèn* e *vèn*, ma nell'interrogativo *tègnio?* *vègnio?* come pure *tènstu?* *venstu?* in luogo di *tègnistu?* *vègnistu?*

vai = *piangere*

Nella I^a, III^a singolare del presente indicativo e nella II dell'imperativo fa *vai* in luogo di *va*.

Indicativo futuro *vaiarai* ecc.

Condizionale presente *vaiarès* ecc.

Infinito participio *vaiût - ude*

Il resto è regolare della III^a senza ampliamento.

vistì }
vestì } = *vestire*

Si coniuga regolarmente come un verbo della III^a senza ampliamento, ma muta la *e* o *i* della prima sillaba in *ie* quando è accentata quindi

Indicativo presente *viést* *viestis* *viést*
vistín *vistis* *viestin*

, futuro *vistirai* ecc.
viestarai

Condizionale presente *vistirès* ecc.
viestarès

Infinito participio vistút - ude

Di questo verbo odonsi talvolta anche le forme regolari coll' ampliamento.

zí = *andare*

È difettivo, usansi poche forme.

Indicativo presente zì — zì
ziu

» imperfetto zèvi o zivi ecc. .

futuro zirai ecc.
zerai

Congiuntivo imperfetto zès, zis ecc.

Condizionale presente zarès ecc.
zirès

Imperativo — zì —
zin zeit —
— zît —

Infinito participio zût - ude.

AVVERBI DI TEMPO

Ad ore = *per tempo*

A momènz = *tosto, a momenti*

Ancemò, anelmò, imò = *ancora*

Blél, biél che, giá, za, bielgiá, digiá = *già*

Buinore, a buinore, di buinore, bunoris = *per tempo, di buon mattino.*

cumò, acumò = *ora, adesso*

cumò - cumò = *in quest'istante*

cumò denànt, modànt maimodànt, nadànt = *poco fa, testè*

da chi indenánt = *da qui innanzi, da oggi in poi*
 danú = *dopo, di poi*
 daurmán = *presto, di seguito*
 di bot = *fra poco, a momenti*
 di matine = *di mattina*
 di sere = *di sera*
 di di — *di giorno*
 di gnot = *di notte*
 di man in man = *di mano in mano*
 domán = *domani*
 dopo, po, daspò = *dopo*
 dopodomán, passandomán = *dopo domani*
 dopo gustât = *dopo pranzo*
 fin, fluamai, flutenemai, infinchetenemai = *fino, infino*
 finore, fin cumò = *finora*
 già, za un pôc = *poco fa*
 già ains = *anni fa*
 già dis = *giorni or sono*
 in chest momènt, in chest marimomènt = *ora, in questo istante*
 imbote = *tosto, immediatamente, issosatto*
 indaúr = *in addietro*
 indenánt = *da qui in avanti*
 intánt = *intanto*
 ir, iar, ièir = *ieri*
 irlaltri = *ieri l'altro*
 irsere, iarsere, iersere, arsere, nossere = *ieri sera*
 P' an cu ven = *l'anno venturo*
 mai = *mai* mai plui = *mai più*
 mentri = *mentre*
 ormai = *ormai*
 prest = *in breve*
 prin, prime, nant, inánt = *prima*
 quan, (1) quant? = *quando*
 quanché, quantehé, co = *quando*
 qualche volte = *talvolta*
 simpri = *sempre*
 sin, insin, sintonemai, insinchetenemai = *sino, insino*
 spes, di spes = *spesso*

(1) In friulano si può usare il e in luogo del q e scrivere cuau, cuant ecc.

sore sere = *verso sera*
 soi gnót = *verso notte*
 sot sere = *verso sera*
 ste matine = *questa mattina*
 ste sere = *questa sera*
 ste gnót = *questa notte*
 subit = *subito, in breve, tosto*
 tart = *tardi*
 nandantáz = *tempo fa*
 né, vué, néi, aué, auéi, vuéi, vuie = *oggi*
 une volte = *una volta, in passato*
 usgnót = *questa sera, questa notte*

AVVERBI DI MODO

in ce mût, ce mût = *come?*
 come = *come*
 a braceuél = *con le braccia al collo di alcuno*
 a brace pôc = *presso a poco, all'ingrosso*
 a bracein = *a braccio*
 a butintón, adintón, adintóns = *stramazando*
 a giát = *a carponi*
 a la scíavazze = *a traverso, perpendicolarmente*
 a menz, adamènz = *a memoria*
 a pindulón = *penzolini*
 a pueste = *a bella posta*
 a rote di cuél = *a rompicollo*
 a sache mulín = *a cavalluccio*
 a sbreghe balón = *a crepapanzia, sgangheratamente, a tutt'uomo.*
 a spart = *separatamente*
 a spissul = *zampillando*
 a stic = *a stecchetto*
 a tombolón = *ruzzoloni*
 a vele = *a tutta velocità*
 ben = *bene*
 bielauál, belauál = *del tutto*
 cussí = *così*

- da bon = *da senno, davvero*
 dareciá = *di nuovo*
 denant daúr = *a ritroso*
 di bant = *inutilmente, gratis, in ozio*
 di tori = *a rotoloni*
 di bot = *quasi, per poco non*
 di fur vie = *per via indiretta, a tempo perso*
 di sot vie = *di soppiatto*
 di sore vie = *per giunta*
 dome, lome, nome = *soltanto*
 daúr man = *tosto, senza indugio, di seguito*
 fuár, a fuárt = *forte, con forza*
 furché = *fuorchè*
 imbote = *tosto, issolato*
 in comedóns = *con le maniche rimboccate sopra i gomiti*
 in grap = *carponi*
 impárt, all' impár, ad impár = *come, pari, del pari, ugualmente*
 in genoglón = *in ginocchioni*
 in pins = *in piedi*
 insieme = *insieme*
 in scalembri = *a sghimbescio*
 in scrufnión = *coccoloni*
 in seuindón = *di nascosto*
 in sin = *perfino*
 in sintón = *stando a sedere sul letto*
 in strumé = *pendente, fuori equilibrio*
 in stuárt = *di traverso*
 lit a lit = *appena appena*
 l'un cun l'altri = *reciprocamente*
 mal = *male*
 malamentri = *malamente*
 miór, miei = *meglio*
 par denánt = *dalla parte davanti*
 par daúr = *dalla parte di dietro*
 párie = *unitamente, insieme*
 par miéc = *per mezzo*
 par omp = *per ciascuno*
 par sbiego = *diagonalmente*
 par traviárs = *attraverso*
 par tres = *di traverso*
 passe, otri = *oltre*

piés = *peggio*
 pluì = *più*
 pôc = *poco*
 plane, plan, a plane, biel plane = *adagio*
 prest = *presto*
 quasi, squasi, squasit, squásite = *quasi*
 salvo = *eccezzuato*
 sot mau = *di soppiatto*
 sot coz = *di soppiatto, di sottecche*
 zontaviérs = *traversalmente, da una parte all'altra.*

AVVERBI DI LUOGO

abás, dabás = *abbasso*
 adués = *addosso*
 a práf, a pròuf, da práf = *da vicino, allato*
 a taço = *accanto*
 ✓ ca, acá, chi, a chi, culi, chenci, chenti, uchi, auchi, adachi = *qui, qua*
 ca di = *in casa di, presso*
 ca iú = *quaggiù*
 ca su = *qui sopra*
 ca di ca = *dall'altra parte, da questa parte*
 chenzotri = *da qui innanzi*
 coréncz, covenci, corencit, coventi, venci, culenci, culenti, dorenci =
 colà entro, colà intorno
 cuintri, di cuintri = *dalla parte opposta*
 da cis = *dalla parte opposta*
 da pit, da pis = *da piedi*
 daür, davour = *dietro*
 denánt, indenánt, devánt, nant, inánz, davánz = *avanti, davanti*
 dentri, drenti, di dentri, = *dentro*
 di bande = *in disparte*
 di ca = *da questa parte, al di quà*
 di fur = *fuori*
 di la = *da quella parte, di la di = oltre*
 di sore = *di sopra, alla destra*
 di sot = *di sotto, a sinistra*
 di spus = *dentro, di dietro*
 donge = *presso, vicino, accanto*

dontre, dontri = *da dove, d'onde*
 dopo = *dopo*
 entri, enfri, ienfri = *fra, tra*
 fur = *fuori* in fur = *in fuori, sporgente*
 i = *ci, vi*
 in alt, ad alt = *in alto*
 in ca = *verso qua - vicino, da questa parte*
 in cime = *in cima*
 indalgó = *in qualche luogo*
 indaür = *in dietro*
 in dentri = *in dentro, rientrante*
 in faee = *di faccia*
 in na = *in là*
 in niò = *in nessun luogo*
 in somp = *a capo, in fine, in cima, in fondo, all'estremità*
 in sot = *in sotto, profondamente*
 intòr = *intorno, addosso*
 in iù = *in giù*
 in su = *in su*
 iù = *giù*
 la, dulá, aulá, ad aulá, indulá = *dove?*
 la che, dulá che, indulá che, aulá che = *dove*
 la, alá, culá, aculá, culá vie, lenti, lenti lá, aventi = *la, colà*
 la di = *in casa di, presso*
 la di la = *dall'altra parte, da quella parte*
 la iù = *laggiù*
 la su = *lassù*
 lì, a lì, aii, adaii, ataì, aulì, ulì = *lì, costì, costà*
 lontán = *lontano*
 par dut, da par dut = *in ogni luogo*
 parmís = *accanto*
 parsore = *sopra*
 parsòt = *dalla parte di sotto*
 prime = *prima*
 sòre = *sopra*
 sot = *sotto*
 su = *su*
 talmicé = *nel mezzo*
 tor, a tor = *intorno* tor a tor = *tutto all'ingiro*
 vené, venci, venciit = *intorno*
 viárs, viérs = *verso.*

AVVERBI DI AFFERMAZIONE, DUBBIO

a pont = *appunto*
 ciárt, ciért = *certo*
 eco = *ecco*
 forse, forsi, forsit, fórsite, fuárs, vadi, se bute = *forse*
 già, za = *già*
 nance = *neppure*
 no = *no, non*
 nomo? = *forse no?*
 par a pont = *appunto*
 propriit = *proprio, davvero, veramente*
 sì, ài = *sì*
 secònt, secontri = *secondo*
 volintír, vulintír, voluntèir = *volentieri*

PREPOSIZIONI

Le preposizioni proprie sono :

di = *dì*
 a, ad = *a*
 di, da = *da*
 in = *in*
 eun = *con*
 par = *per*
 su, sun = *su*
 tra, tra di = *tra*

CONGIUNZIONI

a ciò, azzò = *acciochè*
 almancul = *almeno*
 a fin = *a scopo*
 anee, an, ané, en, ené, gnes, agnis = *anche*
 ancemò, ancimò, incemò, incimò, ammò, immò = *ancora*
 anzi-anzit, ànzite, nant = *anzi*

a pene = *appena*
 che = *che*
 come = *come*
 con dut chest, con dut chel = *ciò non ostante*
 cussi = *così*
 cioè, ven a di = *cioè*
 dulà che = *mentre*
 dunque, donec, adunche, adonce = *dunque*
 e = *e*
 eco, cenonè = *ecco*
 in tant che = *mentre*
 in sume, in sumis = *insomma*
 invece, invezit, invézite = *invece*
 ma = *ma*
 mentri = *mentre*
 mo = *dunque*
 nance, nence, neance, niance = *nemmeno*
 ne, = *ne*
 ni - ni, nin - nin = *ne ne*
 nuemaneul, nuemanco, niemanco, nuemaneul = *nulla di meno*
 o = *o*
 o sei, o sedit, ven a di = *cioè, ossia*
 ore = *ora*
 par altri, dal rest = *tutta via*
 par chest = *per questo, perciò*
 parcè che = *perchè*
 par tant = *per tanto*
 pi tost, plui tost, pui tost, inánt = *piuttosto*
 pur = *pure*
 quant che = *allorchè, quando*
 se = *se*
 se ance = *se anche*
 se ben = *sebbene*
 sei - sei, sedi - sedi, seti - seti = *sia sia*
 se no = *altrimenti*

INTERIEZIONI

- a! = *ma che!*
 ai! iai, ioi = *ahi! esclamazione di dolore*
 aiût - aiût? = *aiuto!*
 aitori! = *aiuto!*
 ariviôdisi = *arrivederci*
 benusvigne = *ben vi venga, saluto*
 brao! = *bravo!*
 ce! cepo! = *oh guarda!*
 cesse!, voce per arretrare i buoi
 ciò = *dì! guarda! prendi!*
 coche - coche, voce per chiamare le galline
 erisées = *vedi, benusvigne*
 dai - dai? = *dagli dagli*
 dai daür! = *dagli! inseguilo!*
 diuardi = *Iddio ci guardi!*
 ê = *eh;*
 eri! = *arri!*
 fotis! = *baie! bazzeccole!*
 fole ti trai = comunissima imprecazione che significa « *ti colpisca il fulmine* » ma vale anche a significare meraviglia; *cospetto!*
per bacco! accidenti!
 giâ!, voce per incitare i buoi
 giô = *ohe, olá*
 guai = *guai*
 î = *ih!*
 î, voce per incitare i cavalli
 mandì = *Addio!*
 no ustu = *non voi, forse no? certamente*
 nomo = *forse che no, forse non è vero?*
 ô = *oh*
 oe! = *bada!*
 ou! = *ohe, olá!*
 ôus = *voce per arrestare i buoi*
 ô mo! = *finalmente*
 patrón, patrone = « *padron mlo* » voce di saluto
 pi - pi, voce per chiamare i pulcini
 po fole!, fole! = *per bacco, accidenti!*

su po! = *orsù! presto!*

tiò - tiò, ciò - ciò, *voce per chiamare il maiale*

tui - tui, *voce per chiamare il gatto*

û = *uh*

uè, *voce per scacciare il gatto*

uf!, *espressione di noia*

nòt!, *voce per far volgere i buoi*

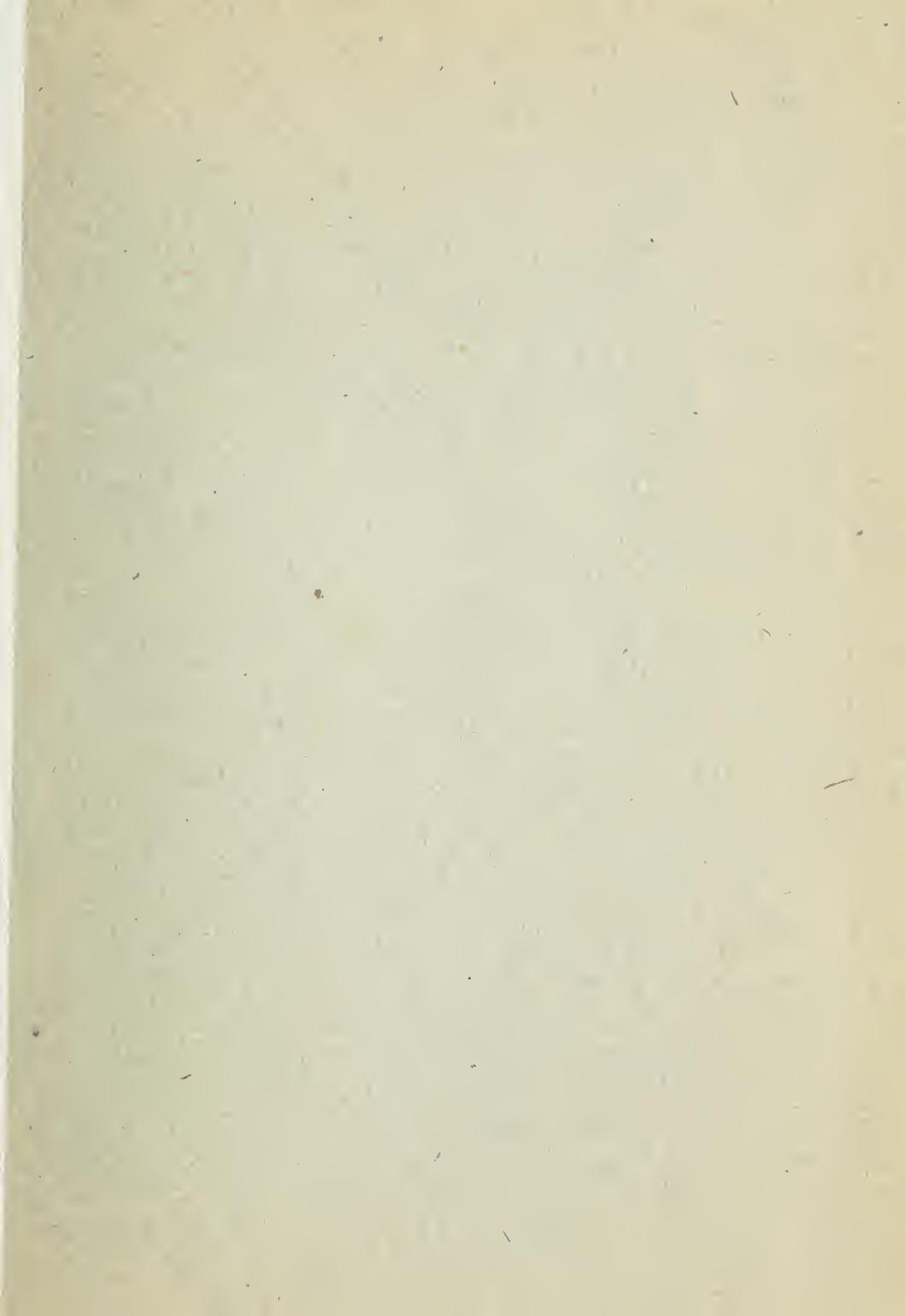
urce, *esclamazione di repulsione, allontanamento, disprezzo*

vie vie = *evvia!*

viè - viè, *esclamazione di motteggio, disprezzo*

velu - velu! = *eccolo!*

viri - viri, *voce per chiamare i paperi.*





PC
1849
F7P6

Porta, G. B. della
Grammatica friulana

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

